

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St./11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**Revision to a Request for Supply**  
**Arrangement - Révision à une demande**  
**pour un arrangement en matière**  
**d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Furniture Division/Division des produits de  
l'ameublement  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6B1, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Furniture for Work Spaces	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60PQ-140003/A	<b>Date</b> 2015-07-16
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60PQ-140003	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 020
<b>File No. - N° de dossier</b> pq416.E60PQ-140003	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PQ-416-66821	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2015-02-19 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-08-27</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Clouthier, Chantal	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pq416
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-7184 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60PQ-140003/A

Amd. No. - N° de la modif.

020

Buyer ID - Id de l'acheteur

pq416

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60PQ-140003

File No. - N° du dossier

pq416E60PQ-140003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Voir page suivante;

**La présente modification 020 vise à faire les modifications comme suit :**

**MODIFICATION(S) :**

1. À la première page de la sollicitation, "Section Sollicitation Closes - L'invitation prend fin" :
  - a. **SUPPRIMER:** at – à 02:00 PM  
on – le 2015-07-29  
  
**INSÉRER :** at – à 02:00 PM  
on – le 2015-08-27
2. À Table des matières:
  - a. **SUPPRIMER:** 5.1 Attestation préalables à l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement  
**INSÉRER:** 5.1 Attestation exigées avec l'offre
  - b. **SUPPRIMER:** 5.2 Renseignements supplémentaires requis préalablement à la publication d'un AMA  
**INSÉRER:** 5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre a commandes et renseignements supplémentaires
3. PARTIE 2 –INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES FOURNISSEURS – Article 2.1
  - a. **SUPPRIMER:** Le document 2008 (2014-09-25) Instructions uniformisées – demande d'arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services, sont incorporées par renvoi à la DAMA et en font partie intégrante.  
**INSÉRER:** Le document 2008 (2015-07-03) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes -biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.
4. A la Partie 5 –Attestations et les renseignements connexes:
  - a. **SUPPRIMER:** Article 5.1 dans son intégralité.  
**INSÉRER:** 5.1 Attestations exigées avec l'offre
    - i. Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.
  - b. **SUPPRIMER:** 5.1.1 dans son intégralité  
**INSÉRER:** 5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

- i. Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, l'offrant doit, selon le cas, présenter avec son offre le Formulaire de déclaration dûment rempli afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.
- c. **SUPPRIMER** le titre 5.1.2: Attestations additionnelles préalables à l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement  
**INSÉRER** au titre 5.1.2: Attestations additionnelles requises avec l'offre
- d. **Ajouter** à 5.1.2: Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.
- e. Ajouter à 5.1.2.3 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de nom ;
  - i. Les offrants constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une offre à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.
  - ii. Les offrants qui présentent une offre en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une offre comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).
  - iii. Les offrants qui présentent une offre à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.
- f. **SUPPRIMER:** numérotage 5.1.3  
**INSÉRER:** numérotage 5.1.2.4
- g. **SUPPRIMER:** numérotage 5.1.4  
**INSÉRER:** numérotage 5.1.2.5
- h. **SUPPRIMER:** 5.2 Renseignements supplémentaires requis préalablement à la publication d'un AMA

- i. Le fournisseur doit fournir les renseignements demandés ci-dessous et les présenter avec l'arrangement, mais il peut également les soumettre par la suite. Si l'un desdits renseignements requis n'est pas fourni ou présenté comme il est demandé, le responsable de l'AMA en informera le fournisseur et lui accordera un délai pour qu'il fournisse les renseignements. Si le fournisseur ne répond pas à la demande du responsable de l'AMA et ne fournit pas les renseignements supplémentaires dans les délais prévus, l'arrangement sera déclaré non recevable.

**INSÉRER** : 5.2 Attestations additionnelles préalables à l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement

- i. Le fournisseur doit fournir les renseignements demandés ci-dessous et les présenter avec l'arrangement, mais il peut également les soumettre par la suite. Si l'un desdits renseignements requis n'est pas fourni ou présenté comme il est demandé, le responsable de l'AMA en informera le fournisseur et lui accordera un délai pour qu'il fournisse les renseignements. Si le fournisseur ne répond pas à la demande du responsable de l'AMA et ne fournit pas les renseignements 2dans les délais prévus, l'arrangement sera déclaré non recevable.

5. A la partie 6A – demande d'arrangements:

- a. **SUPPRIMER** à 6A.3.1: 2020 (2014-09-25), Conditions générales – arrangement en matière d'approvisionnement – biens ou services, s'appliquent au présent arrangement en matière d'approvisionnement et en font partie intégrante.

**INSÉRER** à 6A.3.1: 2020 (2015-07-03) Conditions générales - arrangement en matière d'approvisionnement - biens ou services, s'appliquent au présent arrangement en matière d'approvisionnement et en font partie intégrante.

- b. **SUPPRIMER** à 6A.8: (b) les conditions générales 2020 (2014-09-25), Conditions générales – arrangement en matière d'approvisionnement – biens ou services  
**INSÉRER** à 6A.8: (b) les conditions générales 2020 (2015-07-03), Conditions générales – arrangement en matière d'approvisionnement – biens ou services
- c. **SUPPRIMER** à 6A.9.1: Le respect continu des attestations fournies par le fournisseur avec son arrangement ainsi que la coopération constante quant aux renseignements

connexes sont des conditions d'émission de l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA). Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'AMA et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au delà de la période de l'AMA. En cas de manquement à toute déclaration de la part du fournisseur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec l'arrangement comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour défaut et de suspendre ou annuler l'arrangement en matière d'approvisionnement.

**INSÉRER 6A.9.1:** Le respect continu des attestations fournies par le fournisseur avec son arrangement ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaire sont des conditions d'émission de l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA). Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'AMA et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au delà de la période de l'AMA. En cas de manquement à toute déclaration de la part du fournisseur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec l'arrangement comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour défaut et de suspendre ou annuler l'arrangement en matière d'approvisionnement.

6. A l'Annexe D - Guide sur les modalités d'aménagement des postes de travail (GMPT)

6.1. A la partie 1. Référence: Partie 6B, de la Demande d'arrangement):

- a. **SUPPRIMER** a l'article 5 Scénario A: Les Instructions uniformisées 2003 (2014-09-25) – biens ou services – besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi dans l'invitation à soumissionner et en font partie intégrante.

**INSÉRER** a l'article 5 Scénario A: Les Instructions uniformisées 2003 (2015-07-03) – biens ou services – besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi dans l'invitation à soumissionner et en font partie intégrante.

- b. **SUPPRIMER** a l'article 5 Scenario B: Les Instructions uniformisées 2004 (2014-09-25) – biens ou services – besoins non concurrentiels, sont incorporées par renvoi dans l'invitation à soumissionner et en font partie intégrante.

**INSÉRER** a l'article 5 Scenario B: Les Instructions uniformisées 2004 (2015-07-03) – biens ou services – besoins non concurrentiels, sont incorporées par renvoi dans l'invitation à soumissionner et en font partie intégrante.

- c. **SUPPRIMER** à l'article 5:

- i. b. Les clauses suivantes s'appliquent aux Instructions uniformisées 2003 et 2004 (susmentionnées) :

Les paragraphes 4 et 5 de l'article 01, Dispositions relatives à l'intégrité – soumission, des Instructions uniformisées 2003 et 2004 incorporées par renvoi ci-dessus sont supprimés intégralement et remplacés par les paragraphes suivants :

1. a.04. Les soumissionnaires constitués en société ou qui sont des entreprises à propriétaire unique, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, ont déjà fourni la liste des noms de toutes les personnes qui sont administrateurs du soumissionnaire, ou le nom du propriétaire, au moment de présenter un arrangement dans le cadre de la demande d'AMA. Les soumissionnaires devront informer par écrit, avec diligence, le Canada de toute modification de la composition de leur conseil d'administration tout au long de la période de la demande de soumissions et du contrat.
2. b.05. Le Canada peut, à tout moment, demander à un soumissionnaire de fournir des formulaires de consentement dûment remplis et signés (Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire – PWGSC-TPSGC 229) pour toute personne susmentionnée, et ce, dans un délai précis. À défaut de fournir les formulaires de consentement et les renseignements connexes dans le délai prévu, ou à défaut de coopérer dans le cadre du processus de vérification, la soumission sera déclarée non recevable.

**INSÉRER:** Les clauses suivantes s'appliquent à la fois à 2003 et à 2004 (ci-dessus):

- i. Le paragraphe 3 de l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées incorporées ci-haut par renvoi, est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit :
- ii. Liste de noms
  1. Les soumissionnaires qui sont incorporés ou une entreprise à propriétaire unique, y compris ceux soumissionnant à titre de coentreprise, ont déjà fourni une liste complète des noms de tous administrateurs du soumissionnaire, ou le nom du ou des propriétaire(s), au moment de présenter un arrangement dans le cadre de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA).
  2. Ces soumissionnaires doivent immédiatement informer le Canada par écrit de tout changement touchant la liste des noms des administrateurs pendant ce processus d'approvisionnement.

d. **SUPPRIMER:** A l'article 9. Attestation:

- i. Dispositions relatives à l'intégrité – Renseignements connexes

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que ses affiliées et lui respectent les dispositions énoncées à l'article 1, (Dispositions relatives à l'intégrité – soumission) des Instructions uniformisées mentionnées plus haut.

**INSÉRER** A l'article 9. Attestation:

- ii. Dispositions relatives à l'intégrité – Renseignements supplémentaires

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que ses affiliées et lui respectent les dispositions énoncées à l'article 1, (Dispositions relatives à l'intégrité – soumission) des Instructions uniformisées mentionnées plus haut.

6.2 A la Partie 2. Référence: Partie 6C de l'AMA

- e. **SUPPRIMER** at article 4.: Les conditions générales 2010A (2014-11-27). Conditions générales – biens (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en fait partie intégrante.



**INSÉRER** à l'article 4.: Les conditions générales 2010A (2015-07-03). Conditions générales – biens (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en fait partie intégrante.

- f. **SUPPRIMER** à l'article 8. : Le respect continu des attestations qui accompagnent la soumission de l'entrepreneur et la communication volontaire et constante de renseignements connexes constituent des modalités du contrat. Les attestations peuvent faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant toute la période du contrat. Si l'entrepreneur ne respecte pas les attestations et qu'il ne fournit pas les renseignements connexes, ou si l'on constate que toute attestation jointe à la soumission de l'entrepreneur comprend de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada se réserve le droit de résilier le contrat pour manquement, conformément aux dispositions du contrat à cet égard.

**INSÉRER:** Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

- g. **SUPPRIMER** à l'article 11: les conditions générales 2010A (2014-11-27), Conditions générales – biens (complexité moyenne);

**INSÉRER** à l'article 11: les conditions générales 2010A (2015-07-03), Conditions générales – biens (complexité moyenne);

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés.